

УГОДА
між
Міністерством охорони краю Литовської Республіки
та
Міністерством оборони України
стосовно
співробітництва у сфері оборони

Міністерство охорони краю Литовської Республіки та Міністерство оборони України (далі – Сторона або Сторони),

беручи до уваги принципи Договору про дружбу і співробітництво між Литовською Республікою і Україною, підписаного в м. Вільнюс 8 лютого 1994 року;

вважаючи міжнародне оборонне співробітництво важливим елементом безпеки й стабільності в Євроатлантичному регіоні;

визнаючи важливу роль Організації Північноатлантичного Договору (далі – НАТО) в забезпеченні міжнародного миру та безпеки;

будучи переконаними, що особливе партнерство між Україною та НАТО сприятиме зміцненню європейської та міжнародної безпеки;

прагнучи підтримувати діяльність Комісії Україна – НАТО;

беручи до уваги положення Угоди між Державами-учасницями Північноатлантичного Договору та іншими державами, які беруть участь у програмі «Партнерство заради миру», щодо статусу їхніх збройних сил (далі – ПЗМ НАТО УСЗС) та Додаткового протоколу до неї, укладених в м. Брюссель 19 червня 1995 року;

зважаючи на положення Угоди між сторонами Північноатлантичного договору стосовно статусу їхніх збройних сил, учиненої в м. Лондон 19 червня 1951 року (далі – НАТО УСЗС);

прагнучи розвивати військове співробітництво між збройними силами Литовської Республіки та України,

домовилися про таке:

Стаття 1

Мета

1. Сторони діють з метою сприяння співробітництву в галузі оборони на основі принципу взаємності. Таке співробітництво включатиме співпрацю між Сторонами та збройними силами у межах їхньої компетенції.

2. Реалізація положень цієї Угоди не повинна суперечити чинному законодавству та міжнародним зобов'язанням держав Сторін. У разі виникнення суперечностей, нормативно-правові акти, що діють у державах Сторін, або міжнародні зобов'язання матимуть переважну силу. Сторони повідомлять одна одній у разі виникнення таких суперечностей.

Стаття 2

Галузі співробітництва

1. Співробітництво між Сторонами здійснюватиметься відповідно до чинного законодавства держав Сторін у таких галузях:

- a) демократичного контролю над збройними силами;
- b) правового забезпечення збройних сил;
- c) воєнної політики та стратегії;
- d) оборонного планування та формування бюджету;
- e) освіти й навчання;

- f) командування, управління та зв'язку;
- g) міжнародних операцій з підтримання миру та проведення гуманітарних операцій;
- h) питань, пов'язані з формуванням і функціонуванням багатонаціональних підрозділів;
- i) планування захисту цивільного населення на випадок надзвичайних ситуацій;
- j) питань охорони навколишнього середовища та контролю над забрудненнями;
- k) тилового забезпечення;
- l) інших галузях, що належать до компетенції Сторін і становлять спільний інтерес.

2. У рамках цієї Угоди Сторони можуть укладати окремі домовленості для вирішення окремих питань, пов'язаних зі співробітництвом у зазначених галузях. Стосовно військових навчань Українська Сторона може укладати окремі домовленості зі Збройними Силами Литовської Республіки.

Стаття 3

Форми співробітництва

1. Співробітництво між Сторонами здійснюється відповідно до чинного законодавства держав Сторін у таких формах:
- a) офіційних візитів і робочих зустрічей високого рівня;
 - b) зустрічей експертів та обміну досвідом у погоджених галузях співробітництва;
 - c) проведення круглих столів, консультацій, зустрічей, участі в семінарах і конференціях;
 - d) спільної участі в багатонаціональних проектах та міжнародних операціях;

- e) підготовки військових фахівців на курсах у військових навчальних закладах та шляхом стажування;
- f) військових навчань цивільного персоналу;
- g) обміну інформацією й іншими матеріалами;
- h) проведення культурних та спортивних заходів;
- i) інших формах співробітництва за взаємною домовленістю.

2. В рамках цієї Угоди Сторони можуть укласти окремі домовленості для вирішення питань, які належать до їхньої компетенції та пов'язані зі співробітництвом у зазначених формах. Стосовно військових навчань Українська Сторона може укласти окремі домовленості зі Збройними Силами Литовської Республіки.

Стаття 4

Виконання Угоди

1. З метою координації дій у процесі виконання цієї Угоди Сторони уповноважують такі структурні підрозділи (далі – Уповноважений підрозділ або Уповноважені підрозділи):

- a) у Міністерстві охорони краю Литовської Республіки – Департамент міжнародних відносин та операцій;
- b) у Міністерстві оборони України – Департамент міжнародного оборонного співробітництва.

2. Сторони зобов'язуються письмово інформувати одна одну у разі зміни Уповноваженого підрозділу. Зміна Уповноваженого підрозділу не тягне за собою внесення якихось змін та доповнень до цієї Угоди.

3. Для виконання цієї Угоди Уповноважені підрозділи можуть щорічно розробляти та підписувати План двостороннього співробітництва на наступний календарний рік.

Стаття 5

Фінансове забезпечення

Якщо Уповноважені підрозділи не домовляться про інше, фінансові витрати, пов'язані з виконанням заходів, передбачених Планом двостороннього співробітництва та іншими заходами в рамках цієї Угоди, покриваються Сторонами за принципом взаємності таким чином:

а) Сторона, що направляє, покриває витрати на транспортування до території держави Сторони, що приймає, та у зворотному напрямку, й на оформлення страхових полісів для власного особового складу, у тому числі медичне страхування;

б) Сторона, що приймає, покриває витрати на харчування, проживання, транспортування, а також надання невідкладної медичної допомоги на території своєї держави.

Стаття 6

Захист інформації з обмеженим доступом

Положення Угоди між Урядом Литовської Республіки та Кабінетом Міністрів України про взаємну охорону інформації з обмеженим доступом, підписаної в м. Київ 5 червня 2003 року, застосовується для захисту обмінюваної чи зібраної інформації з обмеженим доступом у ході виконання цієї Угоди.

Стаття 7

Статус членів делегації

Правовий статус цивільних та військових членів делегацій однієї Сторони на території держави іншої Сторони регулюється відповідно до положень ПЗМ НАТО УСЗС та НАТО УСЗС.

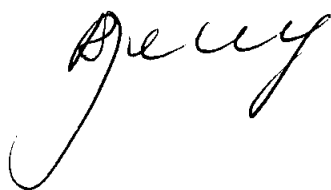
Стаття 8
Прикінцеві положення

1. Ця Угода набирає чинності з дати її підписання.
2. З дати набрання чинності цією Угодою Угода між Міністерством охорони краю Литовської Республіки та Міністерством оборони України про співробітництво у військовій сфері від 4 вересня 2000 року втрачає чинність.
3. Ця Угода укладається на п'ятирічний строк, її дія автоматично продовжуватиметься на кожний наступний рік, якщо жодна зі Сторін письмово не повідомить іншій Стороні про свій намір припинити її дію. Таке повідомлення має бути надіслане не пізніше ніж за шість місяців до припинення терміну дії цієї Угоди.
4. До цієї Угоди можуть уноситися зміни та доповнення за письмовою згодою обох Сторін. Такі зміни та доповнення становлять невід'ємну частину цієї Угоди та набирають чинності відповідно до пункту 1 цієї статті.
5. Будь-які спори стосовно тлумачення або застосування цієї Угоди вирішуються шляхом проведення двосторонніх консультацій між Сторонами.

Учинено в м. Київ «13» 04 2011 року у двох примірниках литовською, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти мають однакову юридичну силу. У разі виникнення розбіжностей стосовно тлумачення цієї Угоди перевага віддаватиметься текстові англійською мовою.

За

**Міністерство охорони краю
Литовської Республіки**



За

**Міністерство оборони
України**

